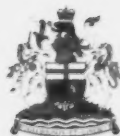


Canadian Intergovernmental Conference Secretariat



Report to Governments 2003 - 2004



Canadian Intergovernmental
Conference Secretariat

Report to Governments

2003 - 2004

3	PREFACE
5	MESSAGE FROM THE SECRETARY
7	CONFERENCES
10	INFORMATION SERVICES
13	CORPORATE SERVICES
16	CICS OFFICERS

Our front cover symbolizes intergovernmental conference activity in Canada. Portrayed are fourteen official Coats of Arms beginning with that of Canada at the top then, from left to right, those of the provinces and territories in order of entry into Confederation. They are placed around the CICS logo depicting the governments sitting around a conference table.

In the Canadian federation, with power shared between the federal government and the provinces, there is a constant need for governments to consult each other on key issues and to co-ordinate their policies and programs. One of the most important mechanisms for such consultation and co-ordination is the multilateral intergovernmental conference.

The Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) was created by the First Ministers of Canada in May 1973. It provides administrative services for the planning and conduct of senior-level federal-provincial-territorial and provincial-territorial conferences.

In addition to acting as the permanent secretariat of the federal-provincial First Ministers' Conference, CICS serves other meetings of First Ministers such as meetings of the Council of the Federation, the Western Premiers' Conference, and the conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers.

The core of the Secretariat's work, however, is providing services to meetings of Ministers and Deputy Ministers. Secretariat services are available to federal, provincial and territorial departments that are called upon to organize and chair such meetings. Our role is to relieve those departments of the administrative tasks associated with the convening of the conferences, and to provide continuity to its clients between conferences. CICS serves conferences in virtually every major sector of governmental activity and its services are available anywhere in Canada.

The Secretariat is an agency of both the federal and provincial governments and, as such, acts as a neutral intergovernmental body. Not only is its budget supported by both orders of government, but its staff is selected from both federal and provincial governments. This blend of personnel not only reinforces the intergovernmental nature of the agency but also provides a special atmosphere of cooperation within the Secretariat which is reflected in the quality of services provided to its clients.

In addition to the increasingly important cost efficiencies and the economies of scale which clients can achieve through CICS, the Secretariat also offers the usual advantages of confidentiality, continuity, neutrality, and overall expertise in the planning and organizing of high level intergovernmental conferences in Canada.

Message from the Secretary

Photo: Leclair



One of the most significant events in intergovernmental affairs in 2003-2004 was the creation of the Council of the Federation. The idea of a Council was approved in principle at the Annual Premiers' Conference in Charlottetown in July 2003. Work continued on drafting the mandate and structure of the Council at a Premiers' meeting in Québec City in October, and the formal agreement creating the Council was signed by the Premiers in Charlottetown on December 5, 2003.

Comprised of the Premiers of the ten provinces and the three territories, the Council objectives include strengthening interprovincial-territorial cooperation, exercising leadership on national issues of importance to provinces and territories, and in improving federal-provincial-territorial relations.

The first meeting of the Council was held in Vancouver in February 2004. Two major initiatives coming from that conference that will affect conference activity in the coming year are: health care funding and internal trade each of which are led by two Premiers as Co-chairs.

CICS is proud to have had a role in supporting all Premiers' conferences leading to the creation of the Council of the Federation, and the first Council meeting. We look forward to serving the Council's summer meeting (which replaces the Annual Premiers' Conference) in Niagara-on-the-Lake in July 2004.

In addition to the four Premiers' meetings mentioned above, we served the First Ministers' Meeting on Health in February 2004, the Western Premiers' Conference in Kelowna, British Columbia in June 2003 and the New England Governors and Eastern Canadian Premiers' Conference in Groton, Connecticut in September 2003.

All in all there were a record seven meetings at the First Ministers' level in a busy year of 104 conferences.

Finally, I want to take this opportunity to add a word of praise and thanks to CICS staff for their professionalism, diligence and dedication.

A handwritten signature in dark ink, reading "Stuart MacKinnon".

Stuart MacKinnon
Secretary, Canadian Intergovernmental Conferences

Ottawa, July 2004

Conferences

The number of conferences served by the Secretariat in the 2003-2004 fiscal year was 104. With this total, the CICS has maintained an average of over 100 conferences served for the last six fiscal years.

The Secretariat provided services in 2003-2004 to a record seven meetings at the level of First Ministers. These were:

- The Western Premiers' Conference 2003, June 8-10 in Kelowna, British Columbia;
- The 44th Annual Premiers' Conference, July 9-11, Charlottetown, Prince Edward Island;
- The 28th Annual Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers, September 7-9, held in Groton, Connecticut;
- Meeting of Premiers on the Council of the Federation, October 23-24, Québec, Quebec;
- Meeting of Premiers on the Council of the Federation, December 4-5, Charlottetown, Prince Edward Island;
- First Ministers' meeting, January 30, Ottawa, Ontario, and
- The first meeting of the Council of the Federation, February 23-24, Vancouver, British Columbia.



Photo: Brian Simpson
(Government of Prince Edward Island)

44th Annual Premiers' Conference July 9-11, 2003,
Charlottetown, Prince Edward Island

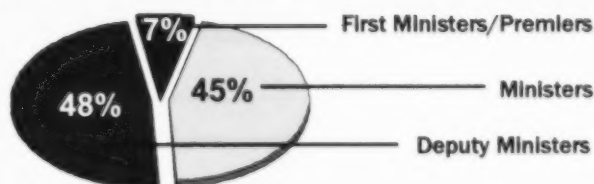
Conferences Served by CICS (1973 to present)



1973 = 8	1984 = 89	1995 = 47
1974 = 43	1985 = 130	1996 = 70
1975 = 47	1986 = 100	1997 = 81
1976 = 57	1987 = 92	1998 = 99
1977 = 81	1988 = 87	1999 = 105
1978 = 103	1989 = 101	2000 = 99
1979 = 57	1990 = 86	2001 = 99
1980 = 63	1991 = 86	2002 = 117
1981 = 72	1992 = 127	2003 = 104
1982 = 62	1993 = 78	
1983 = 83	1994 = 70	

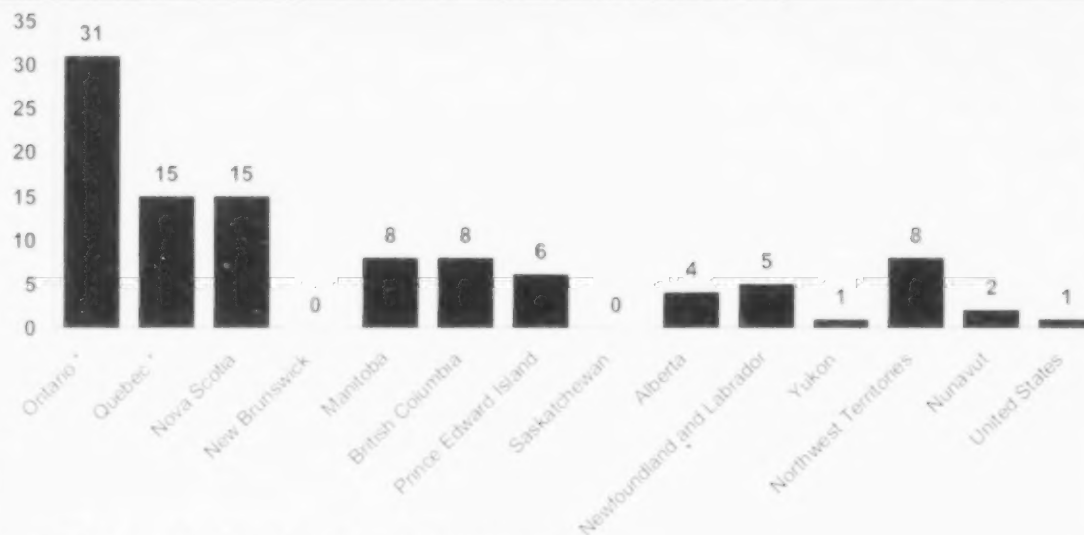
The Secretariat provided its support to 47 ministerial conferences (representing 45% of all meetings served in 2003-2004) and 50 conferences of deputy ministers (48%).

Conferences by Level in 2003 - 2004



Conferences

Conferences Served by Location in 2003 - 2004



Notes: * 18 of which were held in the National Capital Region.

On a regional basis, in 2003-2004, CICS served 20 conferences in Western Canada (19% of the total), 26 meetings in Atlantic Canada (25%), 31 and 15 conferences in Ontario and Quebec respectively (which includes the National Capital Region) (44%), 11 meetings in the Territories (11%), and one meeting in the United States (1%).

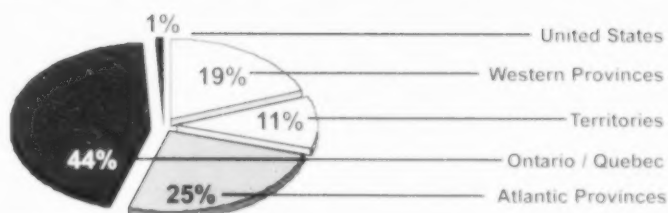
The most active sector in terms of number of conferences was Human Resources and Social Services which also includes Labour which met 14 times in 2003-2004. This was followed closely by the Health sector which met 12 times; and the Justice and Intergovernmental Affairs sectors each meeting 10 times.



Photo: Tom Telford, Manitoba Agriculture and Food

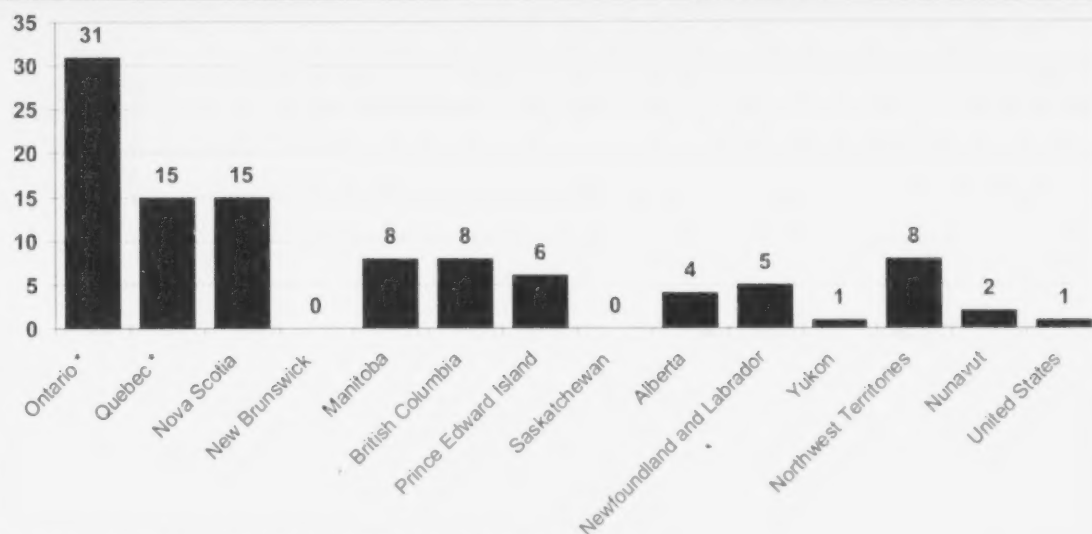
Annual Conference of Federal-Provincial-Territorial Ministers and Deputy Ministers of Agriculture
July 9-10, 2003 - Winnipeg, Manitoba

Provincial and Regional Breakdown by % in 2003 - 2004



Conferences

Conferences Served by Location in 2003 - 2004



Notes: * 18 of which were held in the National Capital Region.

On a regional basis, in 2003-2004, CICS served 20 conferences in Western Canada (19% of the total), 26 meetings in Atlantic Canada (25%), 31 and 15 conferences in Ontario and Quebec respectively (which includes the National Capital Region) (44%), 11 meetings in the Territories (11%), and one meeting in the United States (1%).

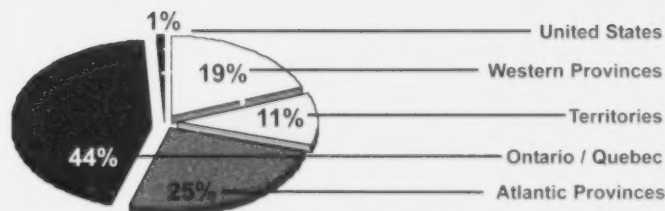
The most active sector in terms of number of conferences was Human Resources and Social Services which also includes Labour which met 14 times in 2003-2004. This was followed closely by the Health sector which met 12 times; and the Justice and Intergovernmental Affairs sectors each meeting 10 times.



Photo: Tom Tolton, Manitoba Agriculture and Food

Annual Conference of Federal-Provincial-Territorial Ministers and Deputy Ministers of Agriculture
July 9-10, 2003 - Winnipeg, Manitoba

Provincial and Regional Breakdown by % in 2003 - 2004



Conferences Served by CICS - From April 1, 2003 to March 31, 2004

Sector	First Ministers	F-T Ministers	F-T Deputy Ministers	FPT Ministers	FPT Deputy Ministers	Premiers	P-T Ministers	P-T Deputy Ministers	Total
Agriculture (includes Rural Development)				4			1		5
Citizenship and Immigration				1	1				2
Education * (Canadian Education Statistics Council (CESC) - 1 * Joint FPT DM's meeting on Financial Assistance to Students - 2)					3*		3	2	8
Environment (includes Wildlife, Endangered Species and Joint Fisheries & Aquaculture)				2	2				4
Finance							3	1	4
Fisheries (includes Aquaculture)				1	2				3
Health (includes Seniors and Symposium on Public Health)				3	4		1	4	12
Heritage (includes Francophone Affairs)				1			1		2
Housing				1			1	1	3
Human Resources and Social Services (includes Labour)				5	4		2	3	14
Industry (includes Innovation, Joint Innovation and Trade, Tourism, Internal Trade and Consumer Affairs)				4	2		1		7
Intergovernmental Affairs	1			1		6		2	10
Justice and Solicitor General (includes Chief Coroners and Chief Medical Examiners, Justice Efficiencies and Access to the Justice System and Court Administration)				1	5		1	3	10
Local Government (includes Urban Regional Research (ICURR))							1	1	2
Native / Aboriginal Affairs							1	1	2
Natural Resources (includes Mines, Energy and Mines and Forestry)		1		3	1				5
Northern Development				1					1
Public Works & Government Administration (includes Public Service Commissioners and Public Works)					2				2
Status of Women				1	3				4
Trade (see Industry)									
Transport				1	3				4
TOTAL	1	1		30	32	6	16	18	104

Information Services

Information Services is responsible for the information management, technology and communication functions of the organization.

During this fiscal year the Secretariat finalized its review of the structure of Information Services. This exercise saw the creation of a new position, Manager, Information Services, which oversees both the information management and the technology sectors of the agency. In recognition of the importance of Information Services to the operations of the Secretariat, the Manager of this unit was made a member of the Secretariat's Senior Management Committee.

Information Management

The core activity of Information Management is to manage documentation and related materials emanating from or related to the numerous conferences served by CICS. The unit is also responsible for the management of all recorded material related to the administration and operation of the organization.

A project, started last year, of sending the first 10 years (1973 to 1983) of original documents to an off-site storage facility has been completed. The process of digitizing the list of documents for these meetings will continue this year. These lists will then be available in an electronic format which will allow for a more efficient search of the documents stored off-site.

The publication related to the First Ministers' Conferences from 1906 to 2004 is in the final stages of preparation and is expected to be distributed to all governments across Canada and be available on our website in the summer of 2004.

Archives

The CICS archive is a unique collection of documents, which spans virtually every sector of intergovernmental conference activity dating back to 1973. It is unique in nature as it is the only comprehensive archives of this kind in Canada. It is worthwhile to note that the Secretariat is only the custodian of the material, as the documents remain the legal property of the originating

government or governments.

While the archive is primarily for the use of governments, unclassified materials are made available upon request from the public and through the Secretariat website.

Documents tabled by delegations at each conference are classified and catalogued in preparation for integration into the Information Centre after the end of each meeting. Additional material created by the Secretariat on behalf of the Chair or Co-chairs (such as the final agenda, list of delegates, etc.) is also added to the archives to create a comprehensive record of each conference served by the Secretariat.

In addition to conference documentation, the Information Centre keeps other reference materials relating to intergovernmental meetings. These include a small collection of audio-visual records of open sessions of various First Ministers' and Premiers' conferences, and a selection of digital images and photographic records from some of these meetings.

Number of Conference Documents in the Archives as of March 31, 2004

Federal-Provincial-Territorial	24,670
Federal-Territorial	41
Provincial-Territorial	10,683
Grand Total	35,394



Federal-Provincial-Territorial
Ministerial Conference on Francophone Affairs
September 19, 2003 - Winnipeg, Manitoba

Photo: François Nadeau
(Ministère de l'éducation du Québec)

An additional 1,432 new documents were added to the archives in 2003-2004.

Number of New Conference Documents in the Archives 2003 - 2004			
Conference Type and Level	Type and Number of Documents		
	Classified	Unclassified	Total
Federal-Provincial-Territorial			
First Ministers	2	0	2
Ministers	392	101	493
Deputy Ministers	480	11	491
<i>Sub-Total</i>	<i>874</i>	<i>112</i>	<i>986</i>
Federal-Territorial			
First Ministers	0	0	0
Ministers	2	19	21
Deputy Ministers	0	0	0
<i>Sub-Total</i>	<i>2</i>	<i>19</i>	<i>21</i>
Provincial-Territorial			
Premiers	28	61	89
Ministers	153	16	169
Deputy Ministers	167	0	167
<i>Sub-Total</i>	<i>348</i>	<i>77</i>	<i>425</i>
Total Number of New Documents	1,224	208	1,432

Requests for Conference Related Materials

The staff of the Information Centre responds to requests for documents, publications and information. Many of the requests for information were received from government officials, universities, students and private firms in Canada, the United States and from other countries. In 2003-2004, the Information Centre received 199 requests from groups and individuals for conference related material.

To date there are approximately 460 clients, up by 75, who have requested notification of our website updates. This number continues to increase. The majority of the update advisories goes to various federal, provincial and territorial governments' officials, and also includes other governments, the media, universities, and the general public.

Information Services

Information Technology

Information Technology (IT) plays an essential role in ensuring that high quality services are provided to CICS personnel and conference clients. It is also focused on remaining at the leading edge of technological developments. New innovations are continually being assessed for possible implementation at the home office or on conference site.

Due to the ever increasing threats from hackers, worms and viruses, CICS installed an enhanced firewall and sophisticated anti-virus and anti-spam software on its network. Because of this implementation, CICS has not been affected by malicious intrusion attempts or virus attacks.

A desktop publishing suite was made operational at the Secretariat's home office. It offers the ability to create publications, transfer VHS tapes to CD-ROM or DVD and to edit sound clip recorded on CDs.

The Electronic Message System continues to be in demand and is provided by CICS when possible and warranted. Access to the Internet by delegates on conference sites is being provided at all conferences. Hi-speed Internet access is provided when possible and warranted. A synchronized remote control system for PowerPoint presentations is now available to our clients

Communications

When applicable, the Secretariat continues to post conference information, conference communiqués and related documents on its website (www.scics.gc.ca) immediately after the close of each conference we serve. A total of 82 communiqués, documents and publications were posted in 2003-2004.

The number of visitors to our site in 2003-2004 reached 2,448,753, an increase of 572,900 from 2002-2003.

Corporate Services

Corporate Services is responsible for the Secretariat's Finance, Personnel and Administration Services.

Finances

The CICS budget for 2003-2004 as compared to 2002-2003 was as follows:

	2003-2004	2002-2003
	\$	\$
Main Estimates	3,930,000	3,746,000
Supplementary Estimates	2,276,791	1,573,281
Total Funding	6,206,811	5,319,281

In terms of the Main Estimates for the Secretariat, the funding for 2003-2004 increased by \$184,000 or 4.9%, because of collective bargaining and the related government contribution to employee benefit plans. With respect to Supplementary Estimates, of the above mentioned amounts, \$2,197,000 in 2003-2004 and \$1,337,000 in 2002-2003, were secured to fund an increase conference activity. The balance pertains mostly to rising personnel costs relating to collective bargaining.

Total spending for 2003-2004 amounted to \$5,260,740 or 4.5% above that spent in 2002-2003 and this in spite of a 11% decrease in conferences served, from 117 in 2002-2003 to 104 in 2003-2004. This increase was attributed, for the most part, to increased personnel and other direct costs associated with the holding of conferences (increase in the cost of services obtained, type and location of conferences).

As a consequence, CICS generated a surplus of \$946,071 for 2003-2004. Of this amount, \$178,800 could be made available to CICS in 2004-2005 under the Treasury Board 5% carry forward provisions.

	2003-2004	2002-2003
	\$	\$
Salaries and Wages	2,114,533	1,977,273
Employee Benefit Plans	369,791	270,230
Sub-total - Personnel Cost	2,484,324	2,247,503
Other Operating Costs	2,589,315	2,634,985
Capital Costs	187,101	147,217
Sub-total - Other Operating and Capital Costs	2,776,416	2,782,202
Total	5,260,740	5,029,705
Surplus (Deficit)	946,071	289,576

Corporate Services

The CICS Main Estimates for 2004-2005 has been set at \$6,352,000, an increase of 62% over the previous fiscal year. This re-sized budget will allow, from now on, a conference activity level in the range of 110-120 conferences per year and remove the need for supplementary funding in the foreseeable future.

Financial Table - Provincial Contributions Towards CICS' Budget (000's)

Population Census 2001		2003-2004							2004-2005
		Main Estimates			Contribution payment received				To be subtracted from next billing
	%	Co-shared ² Amount	Budget Adjustment 2002-2003	Projected ³ Contribution	Co-shared ² Amount	Plus: Budget Adjustment 2002-2003 ⁴	Total Billed	Actual Contribution	Budget ⁵ Lapse 2003-2004
Total Budget/Expenditures		6,292.0	1,573.3	7,865.3	5,260.8	1,283.7	6,544.5		(930.2)
Less: Federal Share ¹		3,738.5	1,022.9	4,761.4	3,169.9	733.3	3,903.2		(904.7)
Total Provincial Share		2,553.5	550.4	3,103.9	2,090.9	550.4	2,641.3		(25.5)
Newfoundland and Labrador	1.7	43.4	9.3	52.7	43.4	9.3	52.7	52.7	(7.9)
Nova Scotia	3.0	76.6	16.5	93.1	76.6	16.5	93.1	49.0	0.0
New Brunswick	2.4	61.3	13.2	74.5	61.3	13.2	74.5	38.3	0.0
Prince Edward Island	0.5	12.7	2.8	15.5	12.7	2.8	15.5	15.5	(2.3)
Quebec	24.2	618.0	133.2	751.2	618.0	133.2	751.2	131.3	0.0
Ontario	38.2	975.4	210.3	1,185.7	975.4	210.3	1,185.7	355.6	0.0
Manitoba	3.7	94.5	20.4	114.9	94.5	20.4	114.9	30.0	0.0
Saskatchewan	3.3	84.3	18.1	102.4	84.3	18.1	102.4	102.4	(15.3)
Alberta	9.9	252.8	54.5	307.3	252.8	54.5	307.3	185.1	0.0
British Columbia	13.1	334.5	72.1	406.6	334.5	72.1	406.6	95.0	0.0
Total	100.0	2,553.5	550.4	3,103.9	2,553.5	550.4	3,103.9	1,054.9	(25.5)

Notes:

¹ Federal share includes 50% of operational budget/expenditure plus, employee benefit plans for federal employees, translation costs, tenant services, capital and revenue shortfalls resulting from the non-payment or partial payment by the provinces of their respective share.

² Provincial contributions are per capita, based on the 2001 population census.

³ Revenue shortfalls resulting from the non-payment or partial payment by the provinces are automatically absorbed by the federal government.

⁴ Of the \$1,573,300 supplementary estimates obtained in 2002-2003, \$1,283,700 was actually spent, of which \$550,400 was billed to provinces.

⁵ Budget lapse is the result of difference between amount invoiced and share based on actual 2003-2004 expenditures.

Personnel

The intergovernmental nature of the Secretariat is not only reflected in its budget but also in the composition of its personnel which encompasses federal and provincial employees. The goal of CICS is to have half the staff of the Conference Services unit consist of provincial public servants who are seconded to the agency by their respective governments for a period of three to four years.

The Information Services and Corporate Services Units are staffed by federal government employees as is the Executive office. The Secretary, as Deputy Head, is appointed by federal order-in-council following consultation with provincial governments.

Over the years, the mix of federal and provincial public servants has served the Secretariat well. It has brought various perspectives, the development of fresh approaches and constantly renewed enthusiasm to the organization while ensuring continuity and neutrality in its delivery of service and a critical level of experience mixed with historical and corporate insight.

Recent arrivals to the Secretariat were:

- François Leblanc (Quebec) as Assistant Conference Coordinator, and
- Robert Gosselin as a User Support Analyst in the Information Technology Unit.

Departing employees were:

- Gaëtan Pelletier (Federal), Conference Coordinator;
- Melody Beck (Prince Edward Island), Assistant Conference Coordinator;
- Jacqueline Teffaine (Manitoba), Conference Assistant;
- Carole Canuel (Federal), Conference Assistant; and
- Ghislaine Labonté, Assistant to the Secretary (a long serving CICS employee who retired in December 2003).

CICS Officers

Mailing Address

P.O. Box 488, Station 'A'
Ottawa, Ontario
K1N 8V5

Location / Deliveries

222 Queen St., 10th Floor
Ottawa, Ontario
K1P 5V9

General Inquiries

Telephone: (613) 995-2341
Fax: (613) 996-6091
E-mail: info@scics.gc.ca
Web: www.scics.gc.ca

Secretary

Stuart MacKinnon
(613) 995-2344
smackinnon@scics.gc.ca

Assistant Secretary

André M. McArdle
(613) 995-2345
amcardle@scics.gc.ca

Conference Services

Coordinator, Louise Seaward-Gagnon¹
(613) 995-4328
lseawardgagnon@scics.gc.ca

Coordinator, Pierre-Luc Perrier
(613) 995-2349
plperrier@scics.gc.ca

Coordinator, Catherine Anne Devlin²
(613) 947-4310
cadevlin@scics.gc.ca

Coordinator, Johanne Kaszap³
(613) 995-3675
jkaszap@scics.gc.ca

Corporate Services

Director, Ronald L. Richer
(613) 995-4444
rricher@scics.gc.ca

Information Services

Fax: (613) 947-4336

Manager, Jean-Pierre Allaire
(613) 995-4203
jpallaire@scics.gc.ca

Head, Information Management

Jane Dubé
(613) 995-4310
jdube@scics.gc.ca

Specialist, Information Technology

Patricia Wilson
(613) 996-1849
pwilson@scics.gc.ca

Translation Services

Manager, Gilles Boileau⁴
(613) 995-4170
gboileau@scics.gc.ca

¹ Prince Edward Island Seconded

² Quebec Seconded

³ Federal Seconded

⁴ Public Works and Government Services Canada

Secrétariat des conférences
intergouvernementales canadiennes



Rapport aux Gouvernements 2003 - 2004



Secrétariat des conférences
intergouvernementales canadiennes

Rapport aux Gouvernements

2003 - 2004

3	PRÉFACE
5	MESSAGE DU SECRÉTAIRE
7	CONFÉRENCES
10	SERVICES D'INFORMATION
13	SERVICES INTÉGRÉS
16	DIRIGEANTS DU SCIC

Notre page couverture symbolise les conférences intergouvernementales au Canada. On y trouve quatorze armoiries officielles en commençant par celles du Canada au sommet suivies, de gauche à droite, de celles des provinces et des territoires d'après l'ordre d'adhésion à la Confédération. Les armoiries sont disposées autour du logo du SCIC qui évoque les gouvernements prenant place à une table de conférence.

Dans la fédération canadienne, le partage des compétences entre le gouvernement fédéral et les provinces oblige les gouvernements à se consulter constamment sur des questions clés et à coordonner leurs politiques et leurs programmes. Or, la conférence intergouvernementale multilatérale est un des mécanismes les plus importants pour tenir de telles consultations et assurer la coordination.

Le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) a été créé par les premiers ministres canadiens en mai 1973. Le SCIC assure les services administratifs nécessaires à la planification et au déroulement de conférences fédérales-provinciales-territoriales et provinciales-territoriales de haut niveau.

En plus d'être le secrétariat permanent de la Conférence fédérale-provinciale des premiers ministres, le SCIC sert d'autres réunions de premiers ministres, telles les réunions du Conseil de la fédération, la Conférence des premiers ministres de l'Ouest, et la Conférence des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres de l'Est du Canada.

La majeure partie du travail du Secrétariat consiste toutefois à fournir des services aux réunions de ministres et de sous ministres. Les services en question sont à la disposition des ministères fédéraux, provinciaux et territoriaux qui sont appelés à organiser et à présider ces réunions. Le rôle du SCIC est de libérer les ministères concernés des tâches administratives rattachées à la convocation de conférences et d'assurer une certaine continuité à ses clients entre les conférences. Le SCIC sert des conférences dans pratiquement tous les principaux secteurs de l'activité gouvernementale et dans toutes les régions du Canada.

Étant donné que le SCIC est un organisme des gouvernements fédéral et provinciaux, il a le statut d'organisme intergouvernemental neutre. Non seulement les deux ordres de gouvernement contribuent-ils à son budget, mais son personnel est recruté à la fois chez les gouvernements fédéral et provinciaux. Cette diversité des effectifs renforce le caractère intergouvernemental de l'organisme et crée, au sein du Secrétariat, un climat spécial de coopération qui se traduit par des services de grande qualité fournis à sa clientèle.

Le SCIC, outre qu'il permet à ses clients d'obtenir un rapport coût-efficacité et des économies d'échelle de plus en plus intéressants, offre également les avantages habituels rattachés à la confidentialité, à la continuité, à la neutralité et à la compétence globale acquise en matière de planification et d'organisation de conférences intergouvernementales de niveau supérieur au Canada.

Message du Secrétaire

Photo: Leclair



L'un des événements marquants en 2003-2004 sur le plan des affaires intergouvernementales, a été l'institution du Conseil de la fédération. L'idée de la création d'un conseil a été approuvée en principe lors de la Conférence annuelle des premiers ministres à Charlottetown, en juillet 2003. Les travaux d'élaboration du mandat et de la structure du Conseil se sont poursuivis à la Réunion des premiers ministres, qui s'est tenue à Québec en octobre, et l'entente officielle instituant le Conseil a été signée par les premiers ministres à Charlottetown, le 5 décembre 2003.

Le Conseil de la fédération, qui est composé des premiers ministres des dix provinces et des trois territoires, a pour objectifs de renforcer la coopération interprovinciale-territoriale, d'exercer un leadership sur les questions d'importance nationale pour les provinces et territoires, et d'améliorer les relations fédérales-provinciales-territoriales.

La première réunion du Conseil s'est tenue à Vancouver en février 2004. Elle a donné naissance à deux initiatives importantes, qui auront des répercussions sur les activités de conférences dans les années à venir : le financement des soins de santé et le commerce intérieur. Chacune de ces initiatives est dirigée par deux premiers ministres faisant office de coprésidents.

Le SCIC est fier du soutien apporté à toutes les conférences des premiers ministres ayant mené à l'institution du Conseil de la fédération, ainsi qu'à la première réunion du Conseil. Nous attendons avec impatience de concourir à la réalisation de la réunion d'été du Conseil (laquelle remplace la Conférence annuelle des premiers ministres), qui se tiendra à Niagara-on-the-Lake en juillet 2004.

Outre les quatre réunions des premiers ministres susmentionnées, nous avons servi la Réunion des premiers ministres sur la santé en février 2004; la Conférence des premiers ministres de l'Ouest à Kelowna en Colombie-Britannique, en juin 2003, et la Conférence des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres de l'Est du Canada, à Groton au Connecticut, en septembre 2003.

L'année 2003-2004 a été, somme toute, bien remplie : un nombre record de sept réunions des premiers ministres a été enregistré, sur un total de 104 conférences.

En terminant, je voudrais profiter de cette occasion pour féliciter et remercier le personnel du SCIC pour son professionnalisme, sa diligence et son dévouement.

Stuart MacKinnon
Secrétaire, Conférences intergouvernementales canadiennes

Ottawa, juillet 2004

Le nombre de conférences servies par le Secrétariat au cours de l'exercice 2003-2004 a été de 104. Grâce à ce total, le SCIC a maintenu une moyenne annuelle de plus de 100 conférences pour les six derniers exercices.

En 2003-2004, le Secrétariat a fourni ses services à un total de sept réunions au niveau des premiers ministres :

- la Conférence des premiers ministres de l'Ouest 2003, du 8 au 10 juin à Kelowna, Colombie-Britannique;
- la 44^e Conférence annuelle des premiers ministres, du 9 au 11 juillet à Charlottetown, Île-du-Prince-Édouard;
- la 28^e Conférence des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres de l'Est du Canada, du 7 au 9 septembre, à Groton, Connecticut;
- la réunion des premiers ministres sur le Conseil de la Fédération, les 23 et 24 octobre à Québec, Québec;
- la réunion des premiers ministres sur le Conseil de la Fédération, les 4 et 5 décembre à Charlottetown, Île-du-Prince-Édouard;
- la réunion des premiers ministres, le 30 janvier à Ottawa, Ontario, et;
- la première réunion du Conseil de la Fédération, les 23 et 24 février à Vancouver, Colombie-Britannique.



la 44^e Conférence annuelle des premiers ministres, du 9 au 11 juillet à Charlottetown, Île-du-Prince-Édouard

Photo: Brian Simpson
(Gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard)

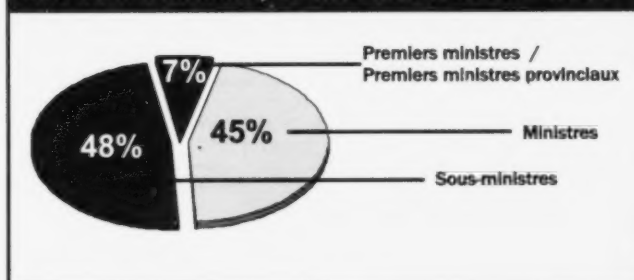
Conférences servies par le SCIC (de 1973 à aujourd'hui)



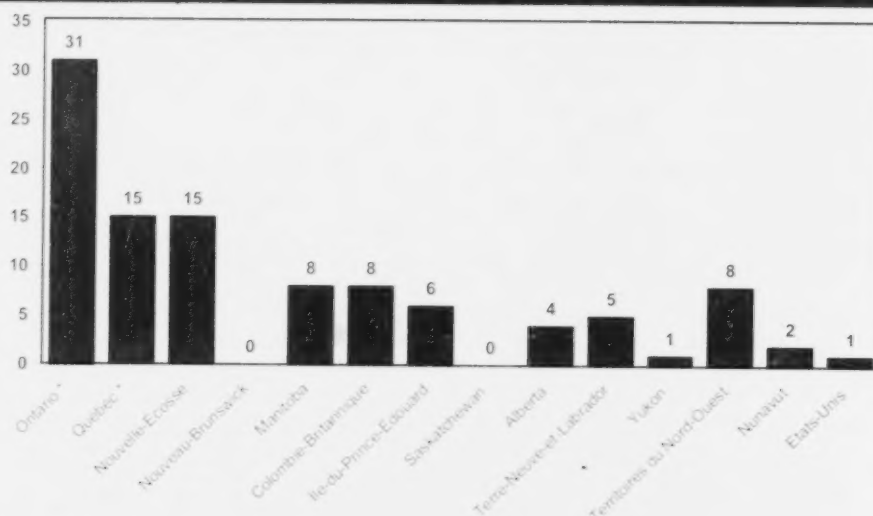
1973 = 8	1984 = 89	1995 = 47
1974 = 43	1985 = 130	1996 = 70
1975 = 47	1986 = 100	1997 = 81
1976 = 57	1987 = 92	1998 = 99
1977 = 81	1988 = 87	1999 = 105
1978 = 103	1989 = 101	2000 = 99
1979 = 57	1990 = 86	2001 = 99
1980 = 63	1991 = 86	2002 = 117
1981 = 72	1992 = 127	2003 = 104
1982 = 62	1993 = 78	
1983 = 83	1994 = 70	

Le Secrétariat a apporté son soutien à 47 conférences des ministres (représentant 45 % des réunions de 2003-2004) et 50 conférences des sous-ministres (48 %).

Les conférences par niveau en 2003 - 2004



Conférences servies, d'après l'endroit, en 2003 - 2004



Notes : * Dont 18 dans la Région de la capitale nationale.

La ventilation par région des conférences que le SCIC a servies en 2003-2004 est 20 conférences dans l'Ouest du Canada (19 % du total), 26 réunions dans le Canada atlantique (25 %), 31 conférences en Ontario et 15 au Québec (y compris la Région de la capitale nationale) (44 %), 11 réunions dans les territoires (11 %), et une réunion aux États-Unis (1 %).

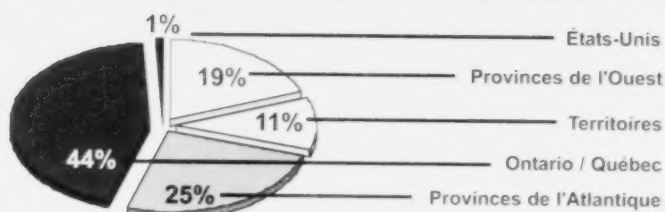
En 2003-2004, le secteur des ressources humaines et des services sociaux, lequel comporte également le travail, s'est révélé le plus actif et a donné lieu au plus grand nombre de conférences, soit 14. Il est suivi de près par le secteur de la Santé, lequel s'est réuni 12 fois, et les secteurs de la Justice et des Affaires intergouvernementales, qui se sont réunis chacun à 10 reprises.



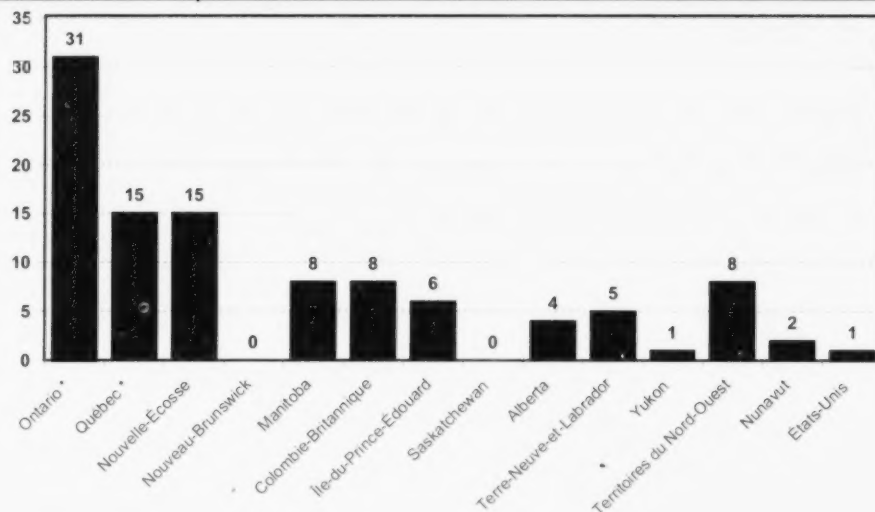
Photo: Tom Tolton (Manitoba)
(Agriculture et alimentation)

Conférence annuelle des ministres et sous-ministres
fédéraux, provinciaux et territoriaux de l'agriculture
Les 9 et 10 juillet 2003, Winnipeg (Manitoba)

Ventilation par province et par région en %, 2003 - 2004



Conférences servies, d'après l'endroit, en 2003 - 2004



Notes : * Dont 18 dans la Région de la capitale nationale.

La ventilation par région des conférences que le SCIC a servies en 2003-2004 est 20 conférences dans l'Ouest du Canada (19 % du total), 26 réunions dans le Canada atlantique (25 %), 31 conférences en Ontario et 15 au Québec (y compris la Région de la capitale nationale) (44 %), 11 réunions dans les territoires (11 %), et une réunion aux États-Unis (1 %).

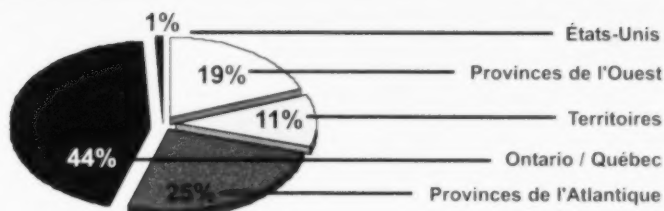
En 2003-2004, le secteur des ressources humaines et des services sociaux, lequel comporte également le travail, s'est révélé le plus actif et a donné lieu au plus grand nombre de conférences, soit 14. Il est suivi de près par le secteur de la Santé, lequel s'est réuni 12 fois, et les secteurs de la Justice et des Affaires intergouvernementales, qui se sont réunis chacun à 10 reprises.



Photo: Tom Tolton (Manitoba)
(Agriculture et alimentation)

Conférence annuelle des ministres et sous-ministres fédéraux, provinciaux et territoriaux de l'agriculture
Les 9 et 10 juillet 2003, Winnipeg (Manitoba)

Ventilation par province et par région en %, 2003 - 2004



Conférences servies par le SCIC - du 1^{er} avril 2003 au 31 mars 2004

Secteur	Premiers ministres f-p-t	Ministres f-t	Sous- ministres f-t	Ministres f-p-t	Sous- ministres f-p-t	Premiers ministres provin- ciaux	Ministres p-t	Sous- ministres p-t	Total
Agriculture (y compris le développement rural)				4			1		5
Citoyenneté et immigration				1	1				2
Éducation * (Conseil des statistiques canadiennes de l'éducation (CSCE)-1 Réunion f-p-t conjointe des s.-m. sur l'aide financière aux étudiant(e)s-2)					3*		3	2	8
Environnement (y compris la faune, les espèces en péril et les pêches et l'aquaculture)				2	2				4
Finances							3	1	4
Pêches (y compris l'aquaculture)				1	2				3
Santé (y compris les aîné(e)s et le colloque sur la santé publique)				3	4		1	4	12
Patrimoine (y compris les affaires francophones)				1			1		2
Habitation				1			1	1	3
Ressources humaines et services sociaux (y compris le travail)				5	4		2	3	14
Industrie (y compris l'innovation, l'innovation et le commerce conjointement, le tourisme, le commerce intérieur et la consommation)				4	2		1		7
Affaires intergouvernementales	1			1		6		2	10
Justice et Solliciteur général (y compris les coroners en chef et les médecins légistes en chef, l'efficacité et l'accès en matière de justice et l'administration des tribunaux)				1	5		1	3	10
Administrations locales (y compris les recherches urbaines et régionales (CIRUR))							1	1	2
Affaires autochtones							1	1	2
Ressources naturelles (y compris les mines, l'énergie et les mines et les forêts)		1		3	1				5
Développement du Nord				1					1
Travaux publics et administration gouvernementale (y compris les commissaires de la fonction publique et les travaux publics)					2				2
Condition féminine				1	3				4
Commerce (voir Industrie)									
Transports				1	3				4
TOTAL	1	1		30	32	6	16	18	104

Services d'information

Les Services d'information sont responsables de la gestion de l'information, de la technologie de l'information et des activités de communication de l'organisation.

Au cours de l'exercice, le Secrétariat a complété son examen de la structure des Services d'information. Cet exercice a mené à la création d'un nouveau poste, celui de gestionnaire des Services d'information, lequel supervise à la fois le secteur de la gestion de l'information et des technologies de l'organisation. Compte tenu de l'importance des Services d'information pour les activités du Secrétariat, le gestionnaire de cette section a été nommé membre du Comité de la haute direction du Secrétariat.

Gestion de l'information

La fonction principale de la Gestion de l'information consiste à gérer la documentation et les instruments connexes émanant des nombreuses conférences que sert le SCIC. Ce service a également la responsabilité de gérer tous les documents originaux qui concernent l'administration et le fonctionnement de l'organisation.

Un projet mis en branle l'an dernier, qui consiste à entreposer hors site les documents originaux des dix premières années (1973 à 1983), vient de s'achever. Le processus de numérisation de la liste des documents des réunions se poursuivra cette année. Ces listes seront donc disponibles en format électronique, ce qui permettra une consultation plus efficiente des documents entreposés hors site.

La rédaction de la publication se rapportant aux Conférences des premiers ministres tenues entre 1906 et 2004 tire à sa fin. Nous prévoyons la distribuer à tous les gouvernements du Canada et l'afficher sur notre site Web à l'été 2004.

Archives

Les archives du SCIC constituent une collection unique de documents qui couvre pratiquement tous les secteurs ayant fait l'objet de conférences intergouvernementales depuis 1973. Ce sont les seules archives complètes de ce genre au Canada. Il importe de signaler que le Secrétariat n'est que le dépositaire des documents et que ceux-ci demeurent légalement la propriété des gouvernements dont ils émanent.

Ces archives sont destinées d'abord et avant tout à l'usage des gouvernements, mais le grand public peut aussi, sur demande, avoir accès aux documents non classifiés et les consulter sur le site Web du Secrétariat.

Les documents déposés par les délégations à chaque conférence sont cotés et catalogués en vue de leur intégration au Centre d'information après chaque réunion. Les autres documents produits par le Secrétariat au nom du président ou des coprésidents (par exemple, l'ordre du jour définitif ou la liste des délégués) sont également versés aux archives afin de créer un dossier complet pour chaque conférence servie par le Secrétariat.

En plus des documents de conférences, le Centre d'information conserve d'autres documents de référence se rapportant aux réunions intergouvernementales. Il s'agit notamment d'une petite collection d'enregistrements audiovisuels des séances publiques de diverses conférences des premiers ministres ainsi que d'une collection d'images numériques et de photographies relatives à certaines de ces réunions.

Nombre de documents de conférences dans les archives au 31 mars 2004

Fédéraux-provinciaux-territoriaux	24 670
Fédéraux-territoriaux	41
Provinciaux-territoriaux	10 683
Grand total	35 394



Conférence ministérielle fédérale-provinciale-territoriale sur les affaires francophones le 19 septembre 2003, Winnipeg (Manitoba)

Photo: François Nadeau (Ministère de l'éducation du Québec)

En 2003-2004, 1 432 nouveaux documents ont été versés aux archives.

Nombre de nouveaux documents ajoutés aux archives 2003 - 2004			
Conférence par genre et niveau	Genre et nombre de documents		
	Cotés	Non cotés	Total
Fédérale-provinciale-territoriale			
Premiers ministres	2	0	2
Ministres	392	101	493
Sous-ministres	480	11	491
<i>Sous-total</i>	<i>874</i>	<i>112</i>	<i>986</i>
Fédérale-territoriale			
Premiers ministres	0	0	0
Ministres	2	19	21
Sous-ministres	0	0	0
<i>Sous-total</i>	<i>2</i>	<i>19</i>	<i>21</i>
Provinciale-territoriale			
Premiers ministres	28	61	89
Ministres	153	16	169
Sous-ministres	167	0	167
<i>Sous-total</i>	<i>348</i>	<i>77</i>	<i>425</i>
Nombre total de nouveaux documents	1 224	208	1 432

Demandes de documents reliés aux conférences

Le personnel du Centre d'information répond aux demandes de documents, de publications et d'information qui proviennent, dans une large mesure, de fonctionnaires, d'universités, d'étudiants et d'entreprises privées du Canada et des États-Unis, ainsi que d'autres pays. En 2003-2004, le Centre d'information a reçu, de divers groupes et personnes, 199 demandes qui visaient des documents reliés aux conférences.

Jusqu'à maintenant, environ 460 clients ont demandé à être informés des mises à jour de notre site Web, soit une hausse de 75. Le nombre de demandes continue à croître. La plupart des avis de mise à jour sont envoyés à des fonctionnaires des gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux, ainsi qu'à d'autres gouvernements, aux médias, aux universités et au grand public.

Services d'information

Technologie de l'information

Le groupe Technologie de l'information (TI) joue un rôle crucial en s'assurant de fournir des services de qualité élevée au personnel et aux clients des conférences du SCIC. Il s'emploie également à rester à l'avant-garde des nouveautés technologiques. Des innovations sont constamment évaluées en vue d'une éventuelle application au bureau principal ou sur le lieu des conférences.

En raison des menaces sans cesse croissantes des pirates, des vers et des virus, le SCIC a installé un pare-feu plus efficace et un logiciel anti-virus et anti-pourriel pointu sur son réseau. Grâce aux dispositifs mis en place, le SCIC n'a pas été touché par des tentatives d'intrusion ou des attaques de virus malveillantes.

Une suite d'édition a été installée au bureau principal du SCIC. Elle permet de créer des publications, de transférer le contenu de bandes VHS sur CD-ROM ou DVD, et de réaliser des extraits sonores sur CD.

Le système de messagerie électronique continue d'être en demande. Le SCIC offre ce service sur les lieux des conférences, à l'instar d'une connexion Internet haute vitesse, lorsque les conditions le permettent et que le besoin le justifie. Les délégués ont accès à Internet sur le lieu des conférences. Un système synchronisé de contrôle à distance pour les présentations PowerPoint peut maintenant être utilisé par nos clients.

Communications

Le Secrétariat continue d'afficher sur son site Web (www.scics.gc.ca), le cas échéant, des renseignements relatifs aux conférences qu'il sert et les communiqués de ces dernières, dès qu'elles prennent fin. En 2003-2004, un total de 82 communiqués, documents et publications ont été ainsi affichés.

Le nombre de visites effectuées sur notre site Web en 2003-2004 a atteint 2 448 753, soit une hausse de 572 900 comparativement à 2002-2003.

Les Services intégrés sont responsables des finances, du personnel et des services administratifs du Secrétariat.

Finances

Comparaison entre le budget du SCIC de 2003-2004 et celui de 2002-2003 :

	2003-2004	2002-2003
	\$	\$
Budget principal des dépenses	3 930 000	3 746 000
Budget supplémentaire des dépenses	2 276 791	1 573 281
Financement total	6 206 811	5 319 281

Par rapport au budget principal des dépenses du Secrétariat, le financement pour 2003-2004 a augmenté de 184 000 \$, soit 4,9 %, par suite des négociations collectives et des contributions correspondantes de l'État aux régimes de prestations des employés. En ce qui concerne le budget supplémentaire des dépenses, les sommes susmentionnées, 2 197 000 \$ en 2003-2004 et 1 337 000 \$ en 2002-2003, ont été obtenues en vue de financer une augmentation du nombre de conférences. L'excédent se rapporte essentiellement aux frais de personnel à la hausse relatifs aux négociations collectives.

Le total des dépenses pour 2003-2004 s'élève à 5 260 740 \$, soit une hausse de 4,5 % par rapport au montant dépensé en 2002-2003, et ce, malgré une baisse de 11 % des conférences servies par le SCIC, dont le nombre est passé de 117 en 2002-2003 à 104 en 2003-2004. Cette hausse des dépenses a été attribuée en majeure partie à une augmentation des frais de personnel, ainsi que d'autres coûts directs associés à la tenue de conférences (augmentation du coût des services obtenus, genre et emplacement des conférences).

Par conséquent, le SCIC a dégagé un excédent de 946 071 \$ pour 2003-2004. De ce montant, 178 800 \$ pourraient être reportés sur l'exercice 2004-2005, conformément aux dispositions du Conseil du Trésor relatives au report de 5 % sur l'exercice suivant.

	2003-2004	2002-2003
	\$	\$
Traitements et salaires	2 114 533	1 977 273
Régimes de prestations aux employés	369 791	270 230
Sous-total - Frais de personnel	2 484 324	2 247 503
Autres coûts d'exploitation	2 589 315	2 634 985
Coûts en capital	187 101	147 217
Sous-total - Autres coûts d'exploitation et coûts en capital	2 776 416	2 782 202
Total	5 260 740	5 029 705
Excédent (déficit)	946 071	289 576

Services intégrés

Le budget principal des dépenses du SCIC pour l'exercice 2003-2004 s'établit à 6 352 000 \$, ce qui correspond à une hausse de 62 % par rapport à l'exercice précédent. Ce budget redimensionné permettra désormais de fournir des services à quelque 110 à 120 conférences par année et éliminera, dans un avenir prévisible, la nécessité de recourir à du financement supplémentaire.

Tableau financier - Contributions provinciales au budget du SCIC (en milliers de dollars)

Population selon le recensement de 2001		2003-2004							2004-2005
		Budget principal des dépenses			Contribution reçue				À soustraire de la prochaine facture
	%	Montant ² partagé	Ajustement budgétaire 2002-2003	Contribution prévue ³	Montant ² partagé	Plus : Ajustement budgétaire 2002-2003 ⁴	Total facturé	Contri- bution réelle	Ressources ⁵ budgétaires inutilisées 2003-2004
Total, Budget/ Dépenses		6 292,0	1 573,3	7 865,3	5 260,8	1 283,7	6 544,5		(930,2)
Moins : Contribution fédérale ¹		3 738,5	1 022,9	4 761,4	3 169,9	733,3	3 903,2		(904,7)
Contribution provinciale totale		2 553,5	550,4	3 103,9	2 090,9	550,4	2 641,3		(25,5)
Terre-Neuve-et-Labrador	1,7	43,4	9,3	52,7	43,4	9,3	52,7	52,7	(7,9)
Nouvelle-Écosse	3,0	76,6	16,5	93,1	76,6	16,5	93,1	49,0	0,0
Nouveau-Brunswick	2,4	61,3	13,2	74,5	61,3	13,2	74,5	38,3	0,0
Île-du-Prince-Édouard	0,5	12,7	2,8	15,5	12,7	2,8	15,5	15,5	(2,3)
Québec	24,2	618,0	133,2	751,2	618,0	133,2	751,2	131,3	0,0
Ontario	38,2	975,4	210,3	1 185,7	975,4	210,3	1 185,7	355,6	0,0
Manitoba	3,7	94,5	20,4	114,9	94,5	20,4	114,9	30,0	0,0
Saskatchewan	3,3	84,3	18,1	102,4	84,3	18,1	102,4	102,4	(15,3)
Alberta	9,9	252,8	54,5	307,3	252,8	54,5	307,3	185,1	0,0
Colombie-Britannique	13,1	334,5	72,1	406,6	334,5	72,1	406,6	95,0	0,0
Total	100,0	2 553,5	550,4	3 103,9	2 553,5	550,4	3 103,9	1 054,9	(25,5)

Notes :

¹ La contribution fédérale comprend 50 % du budget de fonctionnement/des dépenses plus les régimes de prestations aux employés fédéraux, les frais de traduction, les services aux locataires, le capital et le manque à gagner découlant de quotes-parts provinciales partielles ou non réglées.

² Les contributions provinciales sont calculées en fonction du nombre d'habitants d'après les données du recensement de 2001.

³ Le gouvernement fédéral comble automatiquement le manque à gagner imputable à des contributions provinciales partielles ou non réglées.

⁴ Le Secrétariat a obtenu un budget supplémentaire de 1 573 300 \$ en 2002-2003. De ce montant, 1 283 700 \$ ont été dépensés et la somme de 550 400 \$ a été facturée aux provinces.

⁵ Les ressources budgétaires inutilisées correspondent à la différence entre le montant facturé et le montant partagé en se fondant sur les dépenses réelles en 2003-2004.

Personnel

Le caractère intergouvernemental du Secrétariat se reflète non seulement dans son budget, mais également dans la composition de son effectif, qui est constitué à la fois d'employés fédéraux et provinciaux. L'objectif du SCIC est que la moitié du personnel de la section Services aux conférences soit constitué de fonctionnaires provinciaux détachés auprès de l'organisme par leur gouvernement respectif pour une période de trois à quatre ans.

Les employés des Services d'information et des Services intégrés, à l'instar de ceux de la Direction, proviennent par contre du gouvernement fédéral. Le Secrétaire est l'administrateur général et il est nommé par décret en conseil à la suite de consultations avec les gouvernements provinciaux.

Au cours des années, la combinaison de fonctionnaires fédéraux et provinciaux a été tout à l'avantage du Secrétariat et lui a permis de profiter de différents points de vue, de nouvelles méthodes et d'un enthousiasme sans cesse renouvelé, tout en assurant la continuité et la neutralité des services offerts, ainsi qu'un mélange fondamental d'expérience et de connaissances historiques et institutionnelles.

Nouveaux arrivés au Secrétariat :

- François Leblanc (Québec), coordonnateur adjoint aux conférences, et
- Robert Gosselin, analyste de soutien, section Technologie de l'information.

Ont quitté le Secrétariat :

- Gaëtan Pelletier (fédéral), coordonnateur de conférences;
- Melody Beck (Île-du-Prince-Édouard), coordonnatrice adjointe de conférences;
- Jacqueline Teffaine (Manitoba), adjointe aux conférences;
- Carole Canuel (fédéral), adjointe aux conférences; et
- Ghislaine Labonté, adjointe du Secrétaire
(qui a pris sa retraite en décembre 2003 après avoir passé de nombreuses années au SCIC).

Dirigeants du SCIC

Adresse postale

C.P. 488, Succursale A
Ottawa (Ontario)
K1N 8V5

Emplacement / livraisons

222, rue Queen, 10e étage
Ottawa (Ontario)
K1P 5V9

Demande de renseignements

Téléphone : (613) 995-2341
Télécopieur : (613) 996-6091
Courriel : info@scics.gc.ca
Site Web : www.scics.gc.ca

Secrétaire

Stuart MacKinnon
(613) 995-2344
smackinnon@scics.gc.ca

Secrétaire adjoint

André M. McArdle
(613) 995-2345
amcardle@scics.gc.ca

Services aux conférences

Coordonnatrice, Louise Seaward-Gagnon¹
(613) 995-4328
lseawardgagnon@scics.gc.ca

Coordonnateur, Pierre-Luc Perrier
(613) 995-2349
plperrier@scics.gc.ca

Coordonnatrice, Catherine Anne Devlin²
(613) 947-4310
cadevlin@scics.gc.ca

Coordonnatrice, Johanne Kaszap³
(613) 995-3675
jkaszap@scics.gc.ca

Services intégrés

Directeur, Ronald L. Richer
(613) 995-4444
rricher@scics.gc.ca

Services d'information

Télécopieur : (613) 947-4336

Gestionnaire, Jean-Pierre Allaire
(613) 995-4203
jpallaire@scics.gc.ca

Chef, Gestion de l'information
Jane Dubé
(613) 995-4310
jdube@scics.gc.ca

Spécialiste, Technologie de l'information
Patricia Wilson
(613) 996-1849
pwilson@scics.gc.ca

Services de traduction

Responsable, Gilles Boileau⁴
(613) 995-4170
gboileau@scics.gc.ca

¹ Employée détachée par le gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard

² Employée détachée par le gouvernement du Québec

³ Employée détachée par le gouvernement fédéral

⁴ Travaux publics et Services gouvernementaux Canada